

RAÇAS AUTÓCTONES DE PORTUGAL

As raças autóctones representam uma importante identidade cultural, por terem sido selecionadas de acordo com as necessidades produtivas das populações e as características edafoclimáticas de cada região. Deste modo, são marcas indelévels das respetivas regiões de origem.

Com a modernização do setor agropecuário, algumas destas raças foram sendo substituídas por outras, originárias de diferentes partes do mundo, na perspetiva de aumentar a rentabilidade das produções. Por esta razão, de entre as 47 raças autóctones de espécies pecuárias existentes em Portugal, são várias as que estão neste momento em risco de extinção, com poucas dezenas de exemplares representativos e um número muito reduzido de criadores.

Urge salvaguardar este património identitário, o que inclui divulgar estas raças, não só para que não sejam esquecidas, mas também para contribuir para a sua preservação. Na sequência da emissão de selos de 2018, que incluiu seis raças de bovinos, ovinos e caprinos, são apresentadas mais seis raças autóctones portuguesas, que nesta emissão se estende a outras espécies, nomeadamente suínos, galinhas e burros.

Ruralbit



2019

PORTUGUESE AUTOCHTHONOUS BREEDS

The autochthonous breeds are an important representation of cultural identity because they have been specially bred for the needs of the local population and the characteristics of the soil and climate in each region. They therefore carry indelible marks of their respective regions of origin. With the modernisation of the agricultural sector, some of these breeds have been replaced by others from different parts of the world in order to increase the profitability of production. For this reason, among the 47 autochthonous breeds existing in Portugal, several are currently at risk of extinction, with a few dozen representative specimens and a very small number of breeders.

Safeguarding of this cultural heritage is urgently required to promote knowledge of these breeds and ensure their preservation. Following the stamp issue in 2018 which featured six breeds of cattle, sheep and goats, six more native Portuguese autochthonous breeds are presented here, including pigs, chickens and donkeys.

Ruralbit



Dados Técnicos / Technical Data

Emissão / Issue
2019 / 01 / 28

Selos / stamps
2 x €0,53 – 2 x 100 000
2 x €0,70 – 2 x 100 000
2 x €0,91 – 2 x 100 000

Folha Miniatura / Miniature Sheet
Com 6 selos da emissão / with 6 stamps of the issue
Tiragem / print run - 35 000

Ilustrações / Illustrations – Carlos Medeiros

Design – Francisco Galamba

Tradução / translation
Kennis Translations

Agradecimentos / acknowledgements
Ruralbit
Direção-Geral de Alimentação e Veterinária

Papel / paper – FSC 110 g/m²
Formato / size
Selos / stamps: 40 x 30,6 mm
Folha miniatura / miniature sheet: 95 x 125 mm

Picotagem / perforation
12^{1/2} x 12 e Cruz de Cristo / and Cross of Christ
Impressão / printing – offset
Impressor / printer – BPOST
Folhas / sheets – Com 50 ex. / with 50 copies

Sobrescritos de 1.º dia / FDC
C5 – €0,75
C6 – €0,56

Pagela / brochure
€0,85

Oblições do 1.º dia em
First day obliterations in

Loja CTT Restauradores
Praça dos Restauradores, 58
1250-998 LISBOA

Loja CTT Município
Praça General Humberto Delgado
4000-999 PORTO

Loja CTT Zarco
Av. Zarco
9000-069 FUNCHAL

Loja CTT Antero de Quental
Av. Antero de Quental
9500-160 PONTA DELGADA

Encomendas a / Orders to
FILATELIA
Rua João Saraiva, 9
1700-248 LISBOA

Colecionadores / collectors
filatelia@ctt.pt
www.ctt.pt
www.facebook.com/Filateliactt

O produto final pode apresentar pequenas diferenças.
Slightly differences may occur in the final product.

Design: MAD Activities
Impressão / printing: Futuro, Lda.

Raças Autóctones de Portugal
2.º Grupo

OVINOS

SHEEP

Ovelha Serra da Estrela

Ovelha de estatura mediana, de cor branca ou preta, é considerada a raça ovina nacional com maior aptidão leiteira. São exploradas em pequenos rebanhos, de cerca de 50 ovelhas, principalmente na área da bacia hidrográfica do rio Mondego. O principal produto é o Queijo Serra da Estrela (DOP) que tem um importante papel cultural e socioeconómico na região. A sua lã é do tipo bordaleiro, com características intermédias entre o tipo Churro e o Merino. Atualmente é um subproduto com baixo valor comercial, apesar de em tempos ter tido utilização económica, nomeadamente nos anos 30 do século XX, na confeção de fraldas, levando à predominância da variedade branca, em detrimento da variedade preta (Cordinha).

The Serra da Estrela Sheep

A medium-sized white or black sheep, it is considered to be the national breed of sheep with the highest yield. They are raised in small herds of about 50 sheep, mainly in the area around the Mondego River basin. Their main product is Serra da Estrela cheese (PDO),

which plays an important cultural and socio-economic role in the region. Its wool is medium coarse, with intermediate characteristics between the Churro and Merino types. It is currently considered a by-product with low commercial value, although in past times it was used commercially for nappies, particularly in the 1930s. This led to the predominance of the white over the black variety – Cordinha.



SUÍNOS

SWINE

Bísaro

Com distribuição maioritariamente no interior norte, é uma raça dócil, com grande capacidade de adaptação ao meio. É criado num sistema semiextensivo, sendo a dieta baseada numa mistura de cereais, complementada por tubérculos, produtos hortícolas e frutos. A sua carne tem excelente qualidade (Carne de Bísaro Transmontano DOP) e forte aptidão para produtos transformados do fumeiro regional certificado (IGP), como os enchidos ou o presunto. Animais grandes, chegando a atingir mais de um metro de altura e 1,5 metros da nuca à raiz da cauda, de pelagem preta, branca ou malhada.

The Bísaro Pig

Mostly distributed in the northern interior, it is a docile breed that is highly adaptable to the environment. It is raised in semi-extensive systems with a diet based on a mix of cereals complemented by tubers, vegetables and fruit. Its meat is of excellent quality (Carne de Bísaro Transmontano - PDO) and is ideal for use in certified regional smoked meat products (PGI), such as cured sausages and salted ham. They are large animals, growing to more than 1 metre tall and 1.5 metres from neck to tail, and have black, white or spotted coats.



Porco Alentejano

É criado em sistema agro-silvo-pastoril de montado em toda a região Alentejana, alimentando-se de produtos agrícolas associados ao ecossistema mediterrânico como cereais, bolota ou ervas. A Carne de Porco Alentejana DOP e vários presuntos/paletas DOP e IGP são alguns dos principais produtos provenientes desta raça. Animal de corpulência média, pele de coloração preto ardósia, cerdas raras e finas, cabeça comprida e fina e orelhas pequenas e finas, triangulares e dirigidas para a frente. Apresenta quatro variedades: Lampinha, Ervideira, Caldeira e Mamilada.

The Alentejo Pig

Raised in the montado agro-silvo-pastoral system throughout the Alentejo region, the Alentejo Pig feeds on typically Mediterranean agricultural products such as cereals, acorns and herbs. The main meat products from this breed include its PDO pork and various PDO and PGI salted ham and shoulder products. They are medium-sized animals with dark black skin, thin bristles, a long, thin head and small, thin triangular ears that point towards the front. There are four varieties of Alentejo pig, including Lampinha, Ervideira, Caldeira and Mamilada.



BOVINOS

CATTLE

Vaca Alentejana

Esta é uma das raças bovinas autóctones de maior corpulência, apresentando pelagem vermelha, variando entre o trigueiro e o mogno. Tem solar no Alto e no Baixo Alentejo, encontrando-se bem adaptada ao clima quente e seco. Historicamente utilizada como animal de trabalho, é atualmente criada para a produção de carne em sistemas extensivos.

The Alentejo Cow

One of the most corpulent native cattle breeds, its red coat ranges from brown to mahogany. Originally from the upper and lower Alentejo regions, it is well adapted to hot and dry climates. Historically used as a work animal, it is currently raised in extensive systems for meat production.



Galinha Pedrês Portuguesa

Com solar na região do Minho e arredores, mas distribuída por todo o território nacional, é uma raça bastante rústica, resistente quer a doenças, quer a fatores ambientais adversos. A galinha pedrês é criada em regime tradicional nas pequenas explorações do Minho e Trás-os-Montes, aproveitando os excedentes das produções (milho, ervas, couves). Estas capacidades permitiram complementar a agricultura de subsistência com a produção de ovos e com a utilização da sua carne em pratos bem típicos como o arroz de cabidela ou o cozido à portuguesa. As penas são também utilizadas no fabrico de plumas para a pesca da truta. A galinha pedrês tem uma plumagem de aspeto mosqueado, matizado de cinzento-escuro em fundo branco.

The Portuguese Speckled Hen

Originally from the region of Minho and its surroundings but now distributed throughout the national territory, this rustic breed is resistant both to diseases and harsh environmental conditions. The Speckled Hen is raised in the traditional manner on small farms in Minho and

Trás-os-Montes, taking advantage of the frequent surplus production of corn, herbs and cabbage. These characteristics make it ideal for subsistence agriculture, through the production of eggs and the use of its meat in several typical dishes such as cabidela rice or Portuguese stew. Its feathers are also used in the manufacture of lures for trout fishing. The hen has mottled plumage, tinged with dark grey over white.



Burro Mirandês

Raça característica das Terras de Miranda, no Planalto Mirandês, o burro de Miranda é um animal usado tradicionalmente para transporte de pessoas e produtos e apoio na lavoura, sendo que, atualmente, tem um importante papel ecoturístico na região. Burro de estatura elevada, com pelo comprido e grosso, de cor castanha escura, com gradações mais claras nos costados e face inferior do tronco. A cabeça é volumosa e as orelhas grandes e com pelo abundante. Os olhos são habitualmente rodeados por uma mancha branca.

The Miranda Donkey

A characteristic breed of Terras de Miranda on the Miranda Plateau, the Miranda Donkey is an animal which was traditionally used for the transportation of people and products and to support farming. It currently plays an important role in regional ecotourism. A relatively large breed of donkey with long, thick hair, its dark brown colour grows lighter on its flanks and belly.

Its head and ears are large and thickly covered in hair and its eyes are usually surrounded by a lighter tint of hair.



AVES

POULTRY

ASININOS

DONKEYS